

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lîjadâ bei ta la proussouna de là famîlhâ ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solâ là lîbiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueità mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieu,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieu-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condessieu d'eitansâ melhu bei nâ lîbiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieu; pâ que tà leù partitûler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcounessensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de disizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensa mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatûn se puod privaleî de tà leù dret moé lîbiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nîeu be de rassâ, coulou, teirà, lîngâ, arlejieu, d'eivî peuletique v-ou eutremaî, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuleticâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu pâi v-ou de là countradâ partenenser, siache queu pâi v-ou countradâ sio endeipendent, sio tütelâd, sen dreit sieu v-ou seumetûd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatûn partitûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvidà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseï badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.
2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, li balharon pavunà penà pu pezentà que li z-adiesson balhad le men deu deilï.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzi lhu damouransà endïn n'eito.
2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatüna proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dīn deū paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vī fazentàd endecoutre la fi moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tinze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deū dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Ėn maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leū maridad.
3. Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tī moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leū partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veī enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejiu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieū, coumpi la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivī mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vījanâ.

Articlhe vīntavun (21)

1. Chatüna proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvīd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paï.

3. Le voulei deu puble soulà le coumandamen deu rejentairei. Queu voulei tè de se faï couneisse dïn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedà de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tè le dreit de sediouransà. Lì fau garantì la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà dïneto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vintatrei (23)

- 1. Chatünà proussounà tè le dreit d'eubrâ, de cheuvî se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.**
- 2. Toutei tenon le dreit d'én salarië pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.**
- 3. Cau que sio eubrâ tè de dreit nà païà dreitürouzà moé sufizentà pà lî garentî, mai bei sà famïlhà, n'eitansà dïnà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.**
- 4. Chatün tè le dreit de criâ deu sendicâ bei deu z-autrei mai de se teirà dïn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.**

Articlhe vintacatre (24)

Chatün tè le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deu counjî païad tempourer.

Articlhe vintasin (25)

- 1. Chatün tè le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurtî sà sando, sa beneitansà mai de sà famïlhà, nieu be pà se nürî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tè vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dïn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.**
- 2. Là maï moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.**

Articlhe vintasiei (26)

- 1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tè d'esse pà re, pà le mïn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.**
- 2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mïer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deu dret deu z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriरो là couprenhezou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieu, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junida pà seuvâ là poé.**
- 3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvî le biaé d'endücâ lhu fan.**

Articlhe vintasé (27)

- 1. Chatün tè le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutürà de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.**

2. Chatün eutouz siro paràd pà se n'obrà de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vintaveu (28)

L'ordre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai lîbiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'îfeî tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitûleir tê deù devê envâ là quemunansà dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.

2. En jeuvi seù dret mai sà lîbiarto, chatün z-ei mâ devîzàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensà moé le raspê de leù dret mai lîbiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansà de toutei dîn nà seusieto dîmoucrasseirà.

3. Queu dret mai lîbiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vîjan, én partitûleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai lîbiartâ soubre-sai deilarjad.
